

XXX.3 — XXX.6

CABLE SUSPENDED INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS POUR LE CÂBLE SUSPENDU

KABELAUFHAENGUNG ANLEITUNG

ISTRUCCIONES DEL CABLE SUSPENDIDO

ISTRUZIONI PER IL CAVO DI SOSPENSIONE

ディフューザー取付方法

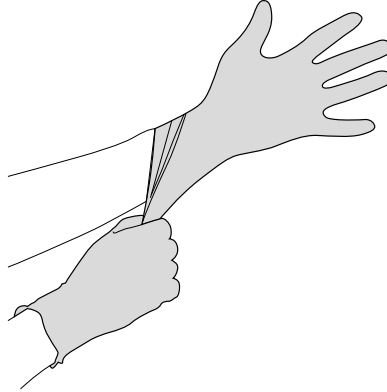
ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ТРОСОВОЙ ПОДВЕСКИ

اقرأ التعليمات التالية لتشغيل وحدة الإنارة

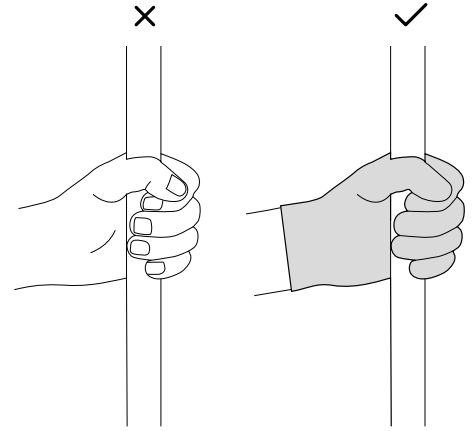
Read the following instructions for operating the luminaire. **This instruction is for select markets only.** Lisez les instructions suivantes pour utiliser le luminaire. **Ces instructions sont destinées à certains marchés uniquement.** Lesen Sie die folgenden Anleitung zur Bedienung der Leuchte. **Diese Anleitung gilt nur für bestimmte Märkte.** Lea el siguiente instructivo para operar el luminario. **Esta instrucción es sólo para mercados selectos.** Leggere le seguenti istruzioni per il funzionamento della lampada. **Queste istruzioni sono destinate solamente a mercati selezionati.** 照明器具を操作するために、以下の説明をお読みください。この説明書は一部の市場のみを対象としています。Прочтите следующие инструкции по эксплуатации светильника. Данная инструкция предназначена только для определенных рынков.

اقرأ التعليمات التالية لتشغيل وحدة الإنارة. هذه التعليمات موجهة لأسواق محددة فقط.

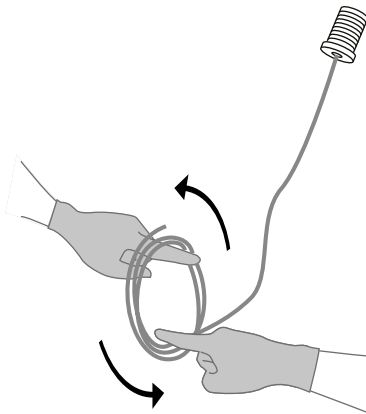
1



2



3



EN To avoid kinks, uncoil the coaxial cable in a spool-like manner. Allow the cable to uncoil completely before installing.

FR Pour éviter les plis, déroulez le câble coaxial comme une bobine. Laissez le câble se dérouler complètement avant de l'installer.

DE Um Knicke zu vermeiden, wickeln Sie das Koaxialkabel spulenförmig ab. Lassen Sie das Kabel vor der Installation vollständig abwickeln.

ES Para evitar torceduras, desenrolle el cable coaxial en forma de carrete. Deje que el cable se desenrolle completamente antes de instalarlo.

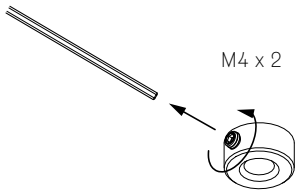
IT Per evitare piegature, srotolare il cavo coassiale in modo simile a una bobina. Lasciare che il cavo si srotoli completamente prima di installarlo.

JA 同軸ケーブルは、ねじれや折り目がつくのを防ぐため、ゆっくり巻きを解きほぐしてください。完全にほどけてから取り付けてください。

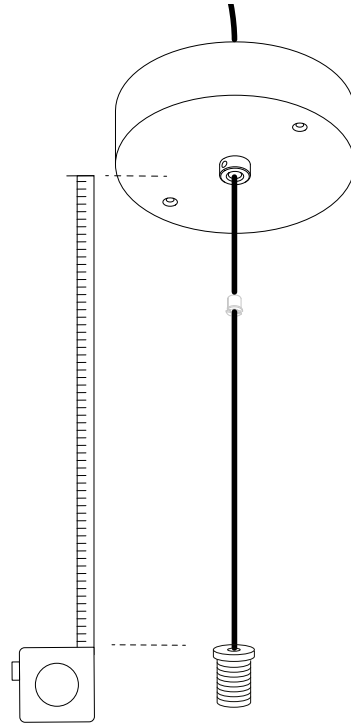
RU Во избежание перегибов разматывайте коаксиальный кабель, вращая его как катушку. Перед установкой дайте кабелю полностью размотаться.

AR لتجنب العُقد، قم بفك الكابل المحوري بطريقة تشبه لف البكرة. اسمح للكابل بفك الملف تماماً قبل التثبيت.

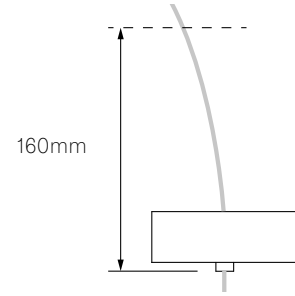
4



5



6



EN Trim and leave a minimum 160mm cable for the next step.

FR Coupez et laissez un câble de 160 mm minimum pour l'étape suivante.

DE Kürzen Sie das Kabel ein, aber lassen Sie mindestens 160 mm Kabel über für den folgenden Schritt.

ES Recorte y deje un cable mínimo de 160 mm para el siguiente paso.

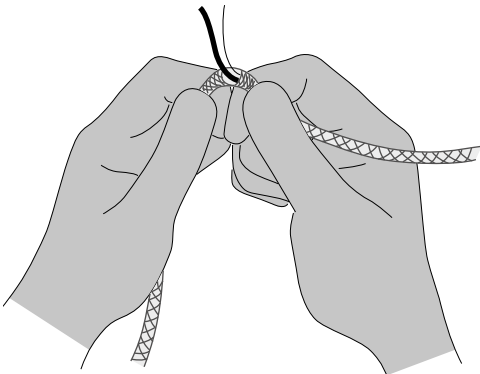
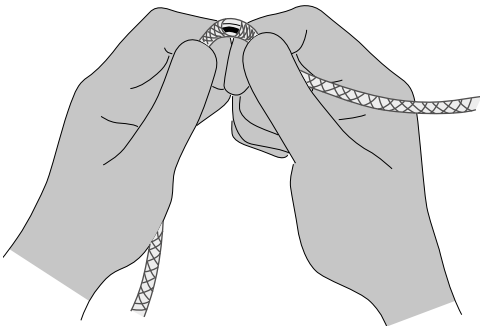
IT Tagliare e lasciare un cavo di minimo 160 mm per il passo successivo.

JA ケーブルをカットします。次の工程のために、160mmは残してカットしてください。

RU Обрежьте и оставьте минимум 160 миллиметров кабеля для следующего шага.

AR قم بقص كبل على الأقل 160 مم واتركه للخطوة التالية.

7



EN Using a tool or your hands, pry a small hole in the braided cable to expose the two cables inside. Pull out the insulated cable and the aircraft cable.

FR À l'aide d'un outil ou de vos mains, faites un petit trou dans le câble tressé pour exposer les deux câbles présents à l'intérieur. Extraire le câble isolé et le câble de suspension.

DE Brechen Sie mit einem Werkzeug oder mit den Händen ein kleines Loch in das Kabelgeflecht, um die beiden Kabel im Inneren freizulegen. Ziehen Sie das isolierte Kabel und das Tragkabel heraus.

ES Con una herramienta o con las manos, haga un pequeño agujero en el cable trenzado para dejar al descubierto los dos cables que hay en su interior. Saque el cable aislado y el cable de suspensión.

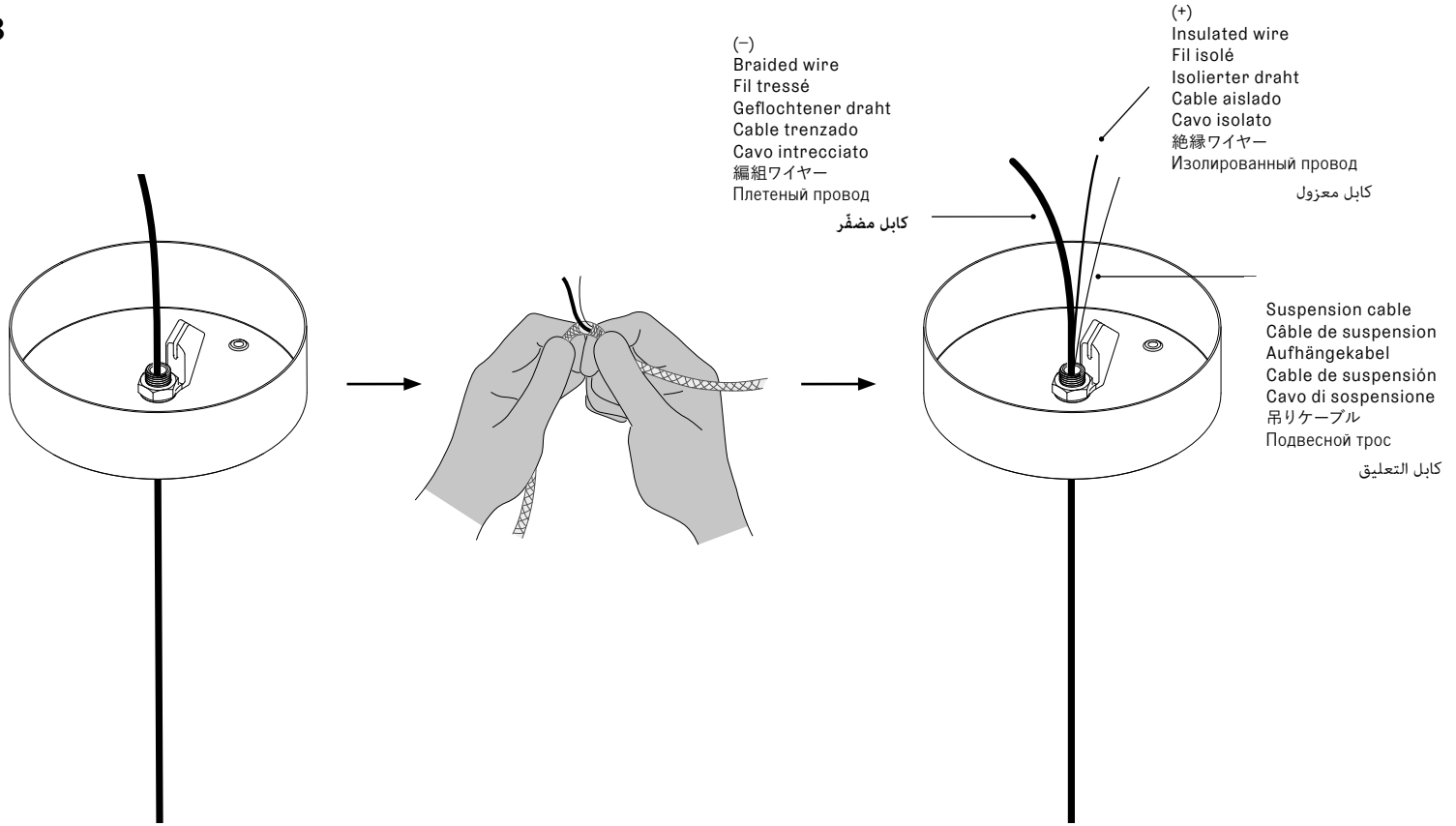
IT Aiutandosi con uno strumento o semplicemente a mano, fare leva sul piccolo foro nel cavo intrecciato per esporre i due cavi interni. Estrarre il cavo isolato e il cavo di sospensione.

JA まず、同軸ケーブルを2線に分けます。両手でケーブルを持ち、内側に寄せるようにして外側の網目を少し緩めます。網目を少し広げて、中の絶縁ケーブルと吊りケーブルを引き出します。

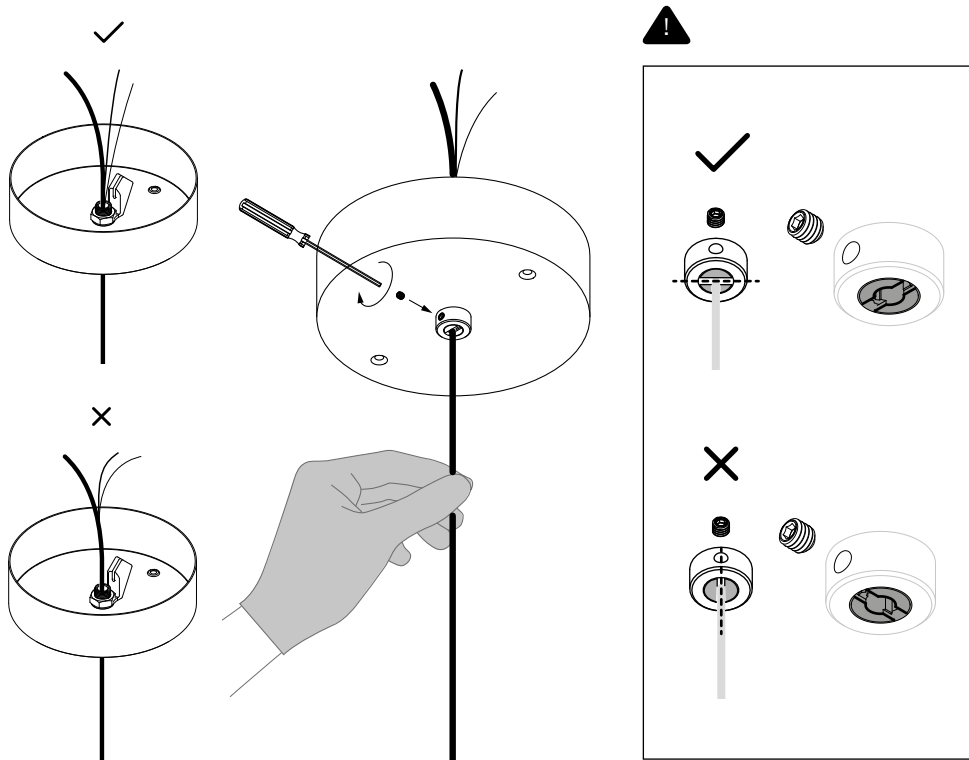
RU Вручную или с помощью инструмента сделайте небольшое отверстие в оплетке кабеля, чтобы получить доступ внутри к проводам внутри. Вытащите изолированный провод и подвесной трос.

AR باستخدام أداة أو باستخدام يديك، احفر ثقباً صغيراً في الكابل المصنّف لكشف الكابليّن بالداخل. اسحب الكابل المعزول وكابل الطائفة.

8



9



EN Do not overtighten! Perform a gentle tug test to ensure the coaxial cable is secure.

FR Ne serrez pas trop fort ! Effectuez un léger essai de traction pour vous assurer que le câble coaxial est bien fixé.

DE Nicht zu fest anziehen! Führen Sie einen leichten Zugtest durch, um zu gewährleisten, dass das Koaxialkabel sicher und fest sitzt.

ES No apriete demasiado. Realice una prueba de tirón suave para asegurarse de que el cable coaxial esté bien sujeto.

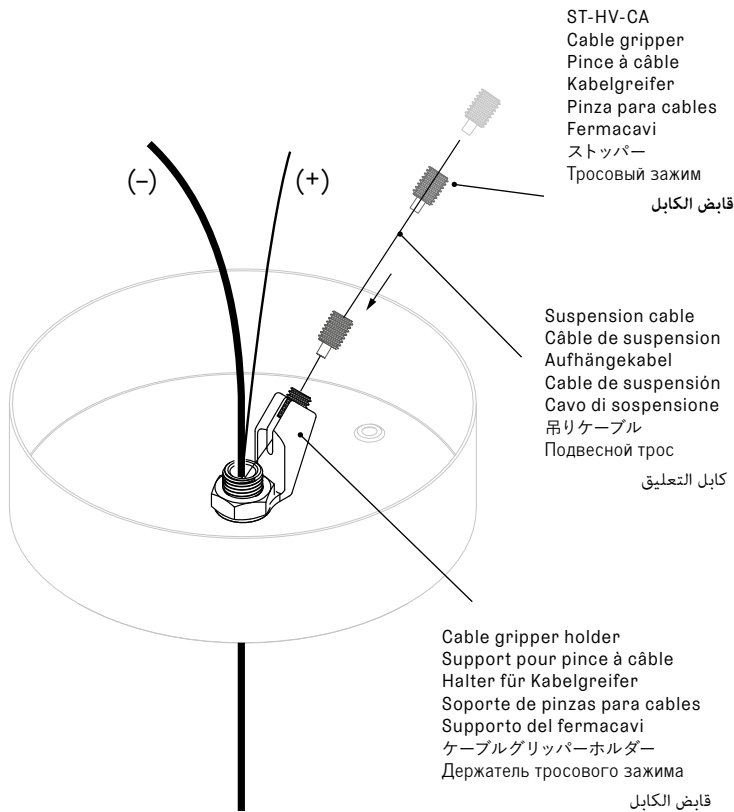
IT Non stringere troppo! Eseguire un leggero test di trazione per assicurarsi che il cavo coassiale sia ben fisso.

JA 締め過ぎないようにご注意ください。イモネジが絶縁ケーブルを傷つけるほどに締め付けるとショートの原因となります。しっかりと固定されているかが軽く引っ張って確認してください。

RU Не затягивайте слишком сильно! Проверьте надёжность установки коаксиального кабеля слегка потянув за него.

AR لا تباليغ بالشّد! قم بإجراء اختبار سحب خفيف للتأكد من أن الكابل المحوري آمن.

10



EN Thread the cable gripper through the suspension cable and slide the suspension cable into the cable gripper holder located inside the canopy. Push (tighten) the cable gripper against the holder so the cable gripper partially rests in the holder. This suspension cable provides primary support for the fixture.

FR Enfilez le serre-câble dans le câble de suspension et faites glisser le câble de suspension dans le support du serre-câble situé à l'intérieur de la platine. Poussez (serrez) le serre-câble contre le support de sorte que le serre-câble repose partiellement sur le support. Ce câble porteur constitue le support principal du luminaire.

DE Fädeln Sie den Kabelgreifer auf das Aufhängekabel und schieben ihn dann auf dem Aufhängekabel bis in den Halter, der sich im Inneren des Baldachins befindet. Drücken Sie den Kabelgreifer gegen die Halterung, so dass der Kabelgreifer teilweise in der Halterung ruht (festziehen). Dieses Aufhängekabel trägt die Hauptlast der Vorrichtung.

ES Pase la pinza del cable por el cable de suspensión y deslice el cable de suspensión en el soporte situado en el interior del florón. Empuje (apriete) la pinza del cable contra el soporte para que encaje parcialmente en él. Este cable de suspensión proporciona el soporte principal para la fijación.

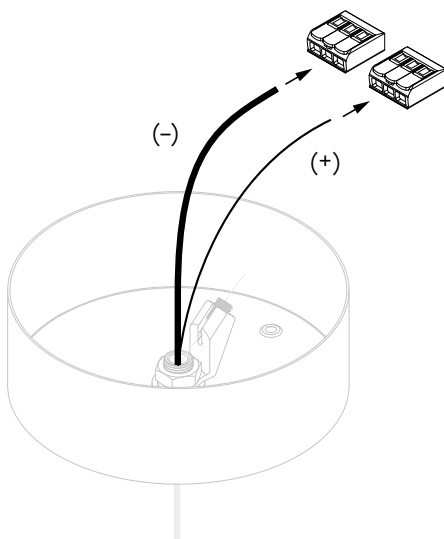
IT Infilare il fermo per cavi attraverso il cavo di sospensione e farlo scorrere nel supporto situato all'interno del rosone. Spingere (stringere) il fermo contro il supporto in modo che vi si incastrino leggermente. Questo cavo di sospensione fornisce il supporto principale dell'installazione.

JA ストッパーを吊りケーブルに図の向きの通りに通し、フランジ内のストッパーホルダーに図のように一部が収まる位置までストッパーをスライドさせます。この吊りケーブルは、器具の落下防止のためにとりつけます。

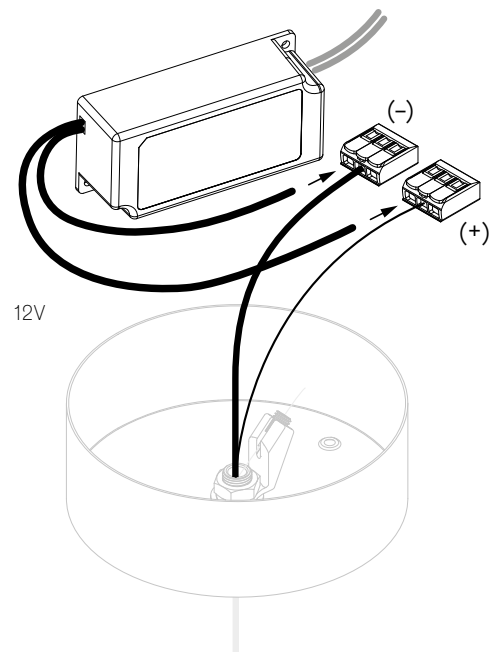
RU Накрутите тросовый зажим на подвесной трос и вставьте подвесной трос в держатель зажима, расположенный внутри корпуса. Прижмите зажим к держателю до плотного контакта. Подвесной трос несёт основную нагрузку веса светильника.

AR قم بربط ماسك الكابل عبر كابل التعليق وحرّك كابيل التعليق في حامل قابض الكابل الموجود داخل المظلة. ادفع (أحكم) ماسك الكبل مقابل الحامل بحيث يثبت ماسك الكابل جزئياً في الحامل. يوفّر كابل التعليق هذا الدعم الأساسي للثبيت.

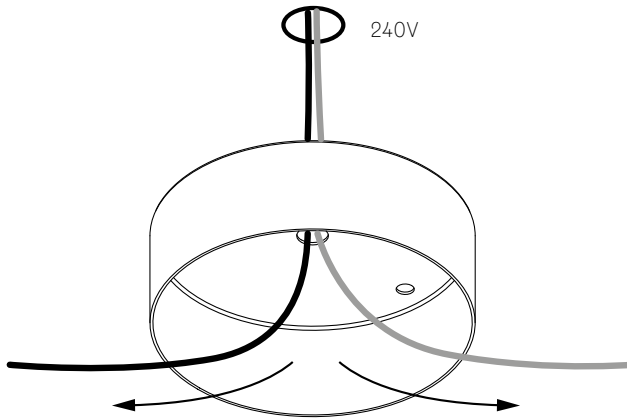
11



12

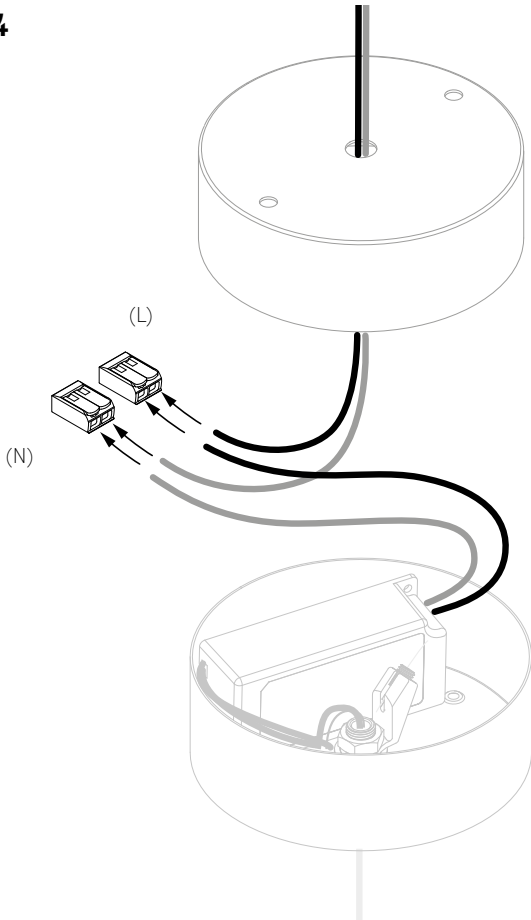


13



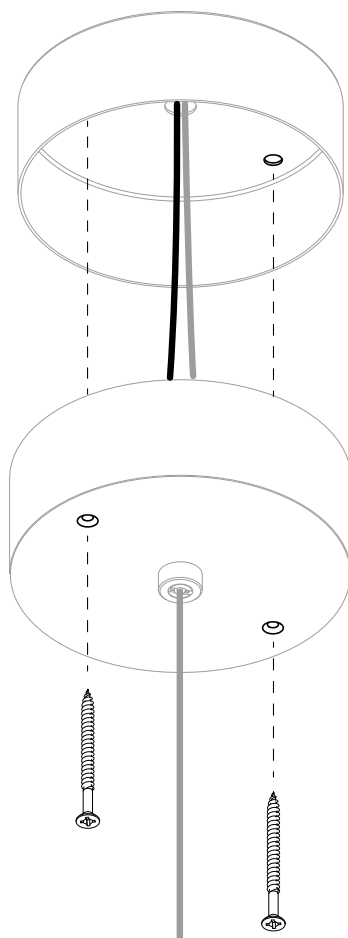
- EN** The client is responsible for providing a robust 16mm marine grade plywood backing to anchor the canopy to the structural substrate.
- FR** Le client doit fournir un support en contreplaqué robuste de 16 mm pour ancrer la platine au substrat structural.
- DE** Der Kunde ist verantwortlich für die Bereitstellung einer robusten 16 mm Sperrholzunterlage zur Verankerung des Baldachins auf dem strukturellen Trägermaterial.
- ES** El cliente es responsable de proporcionar un robusto soporte de madera contrachapada de 16 mm para anclar el florón al sustrato estructural.
- IT** Il cliente deve provvedere alla fornitura di un robusto supporto in compensato da 16 mm per ancorare il rosone al substrato strutturale.
- JA** キャンピーを構造下地に固定するための堅牢な16mm合板の裏打ちは、施主の責任で行ってください。
- RU** Для прочности установки нужно убедиться, что крепление защитного корпуса к основанию конструкции обеспечено надлежащей деревянной основой (плотной фанерой толщиной 16 мм).
- AR** العميل مسؤول عن توفير دعامة متينة من خشب الأبلكاش مقاس 16 مم لربط قطع التثبيت في السطح المراد التأسيس عليه.

14

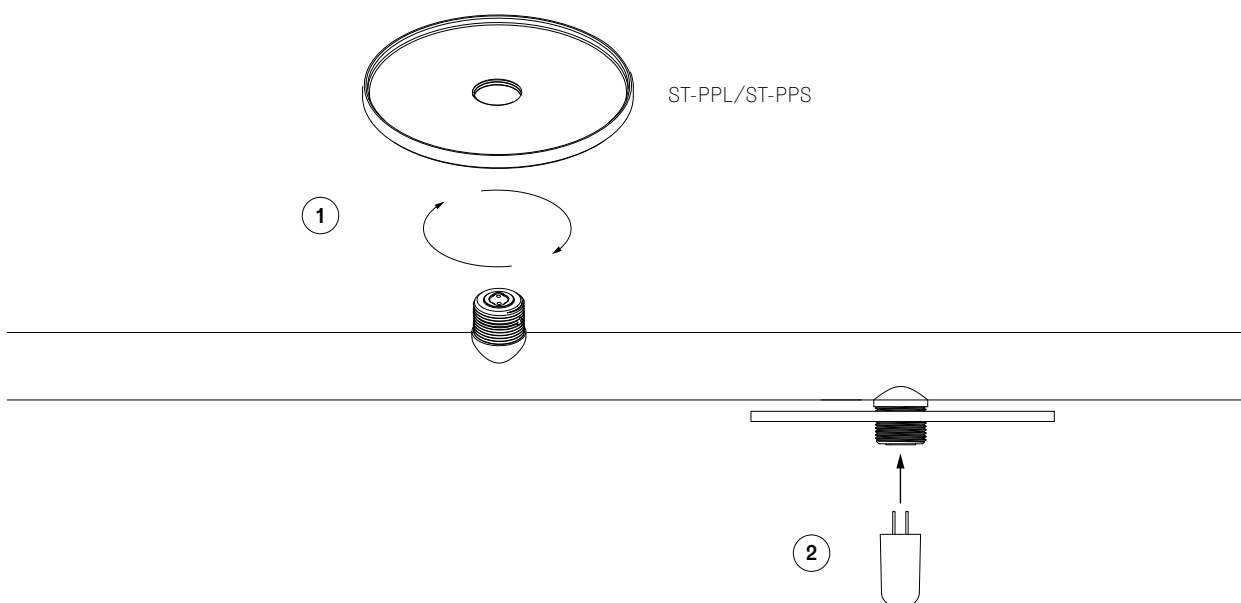


- EN** Connect both positive wires to positive 12V and single negative wire to negative 12V.
- FR** Connectez les fils positifs au 12V positif et les fils négatifs au 12V négatif.
- DE** Schließen Sie die positiven Drähte an die positiven 12 V und die negativen Drähte an die negativen 12 V an
- ES** Conecte los cables positivos a los 12V positivos y los negativos a los 12V negativos.
- IT** Collegare i fili positivi al polo positivo a 12 V e quelli negativi al polo negativo a 12 V
- JA** プラス側をプラス12Vに、マイナス側をマイナス12Vに接続してください。
- RU** Подсоедините оба положительных провода к положительному напряжению 12 В, а отрицательный провод - к отрицательному напряжению 12 В.
- AR** قم بتوصيل الأسلاك الموجبة بالأسلاك الموجبة 12 فولت والأسلاك السالبة بالأسلاك السالبة 12 فولت.

15

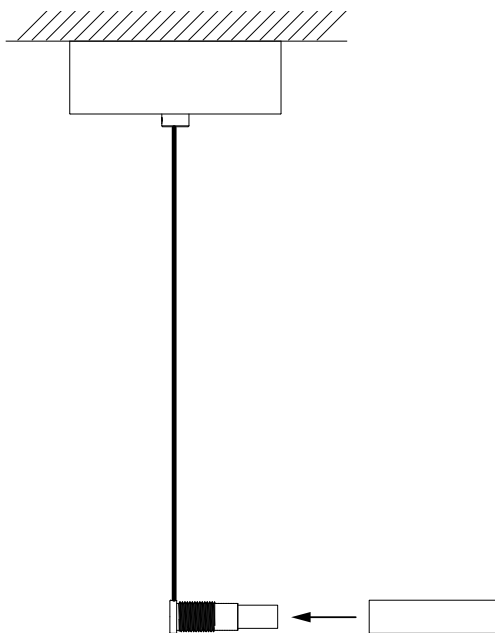
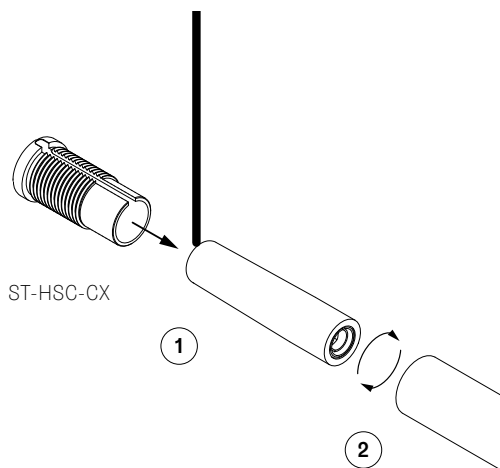


16



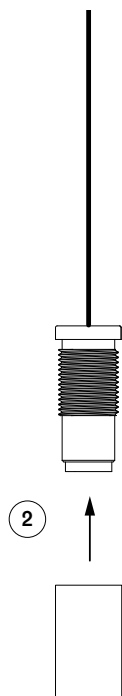
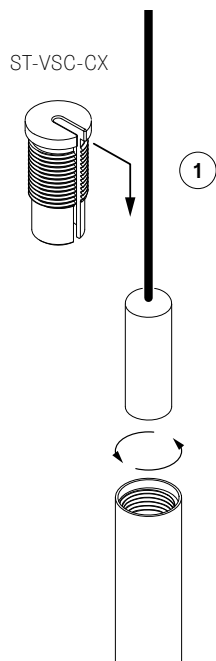
- 17** Horizontal suspended
Suspension horizontale
Horizontale Abhängung
Suspensión horizontal
Sospensione orizzontale
ステムシリーズ
水平吊り下げの場合
Горизонтальная подвеска

تعليق أفقي

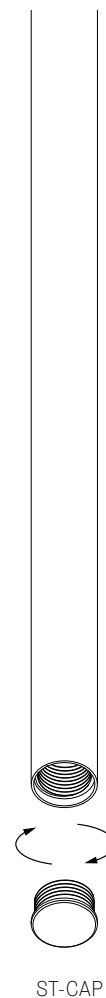


- Vertical suspended
Suspension verticale
Vertikale Abhängung
Suspensión vertical
Sospensione verticale
ステムシリーズ
縦型吊り下げの場合
Вертикальная подвеска

تعليق عمودي



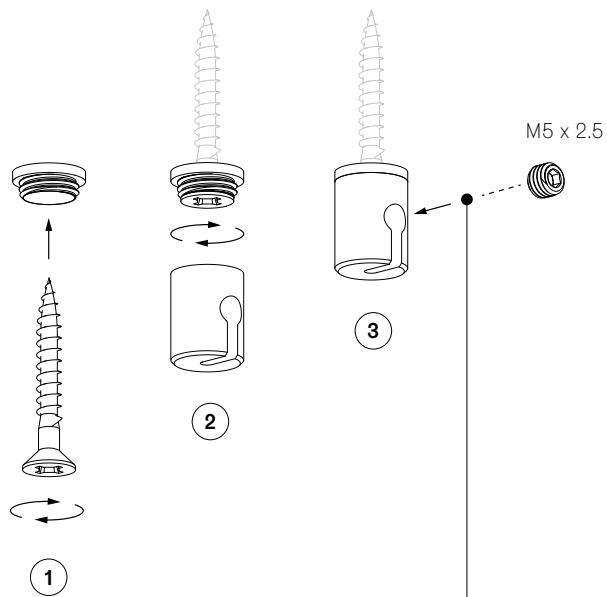
- 18**



19

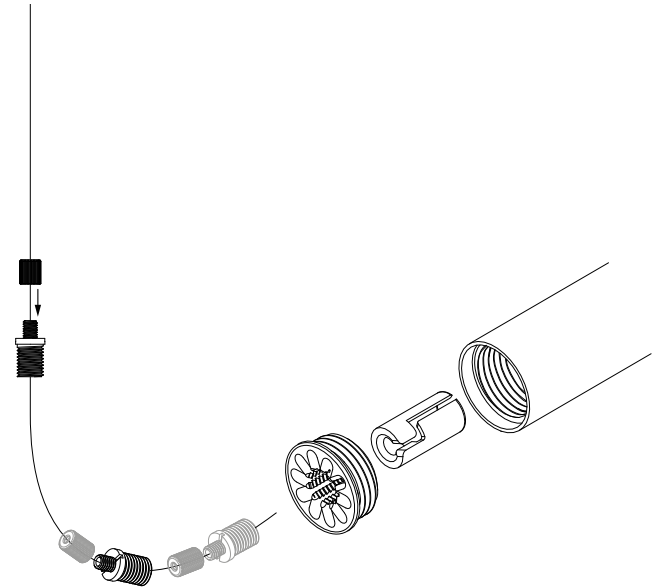
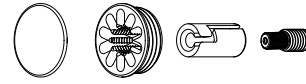
Horizontal suspended
Suspension horizontale
Horizontale Abhängung
Suspensión horizontal
Sospensione orizzontale
ステムシリーズ
水平吊り下げの場合
Горизонтальная подвеска

تعليق أفقي

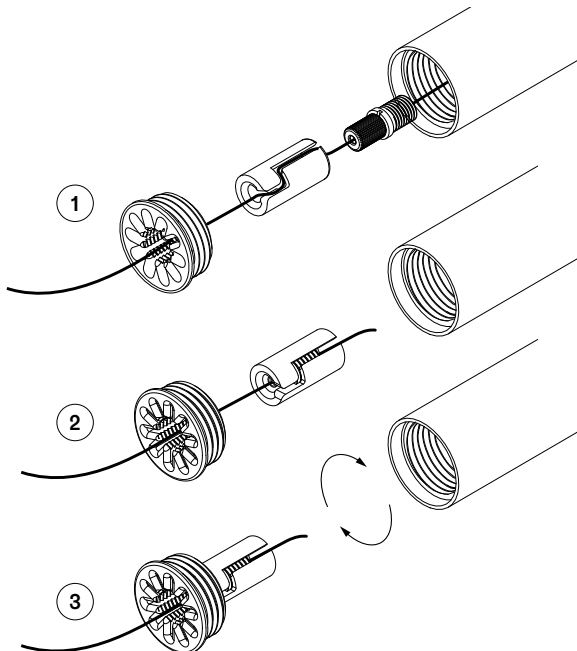


20

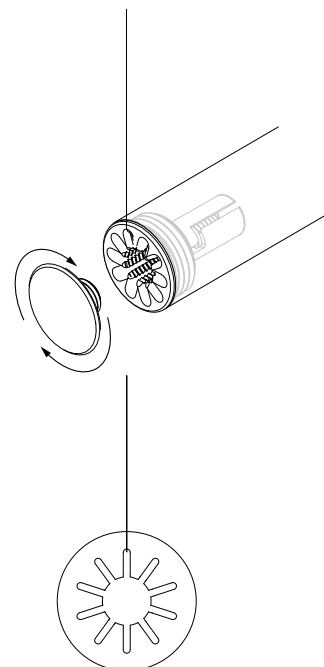
ST-HSC-GL-BR/BL



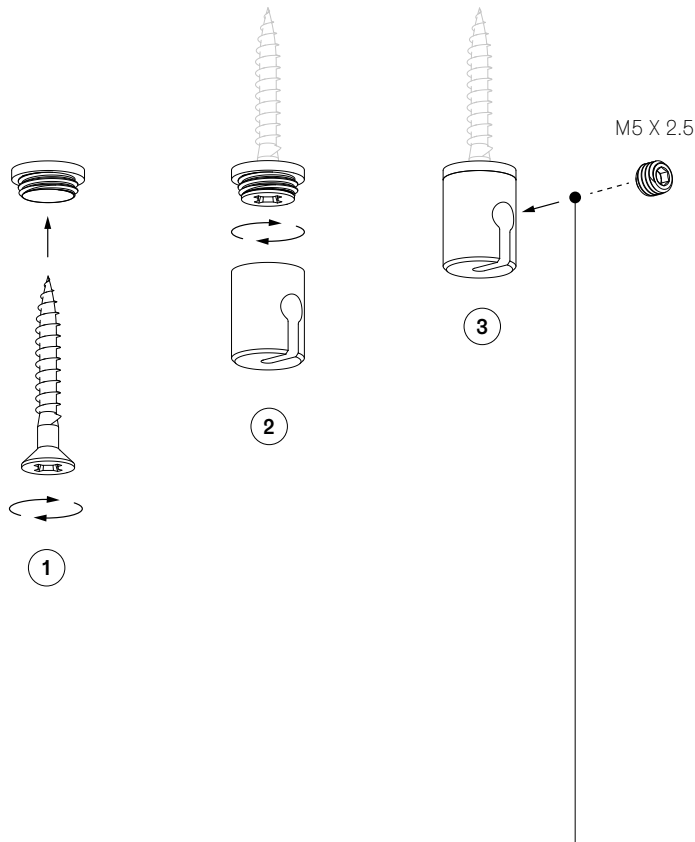
21



22

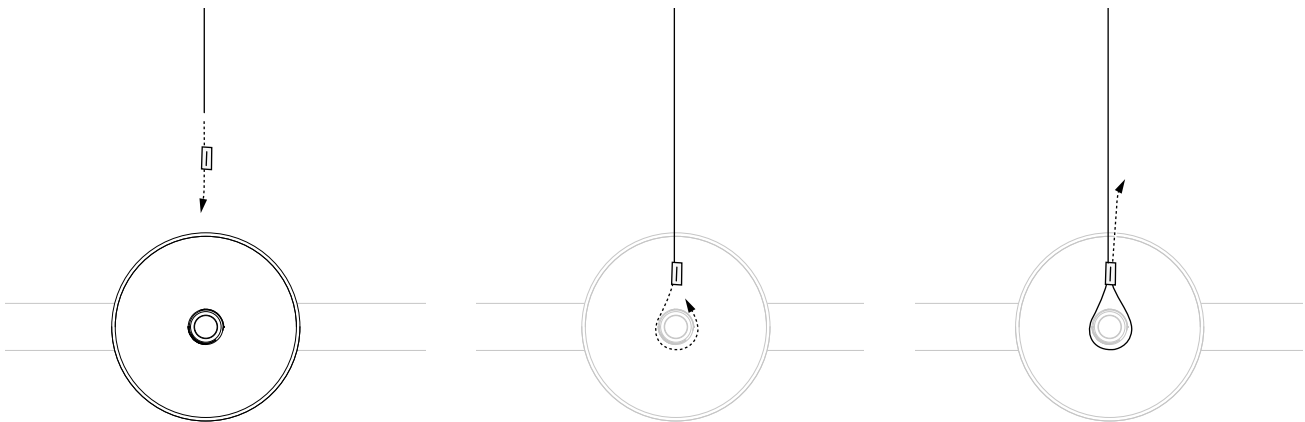


23

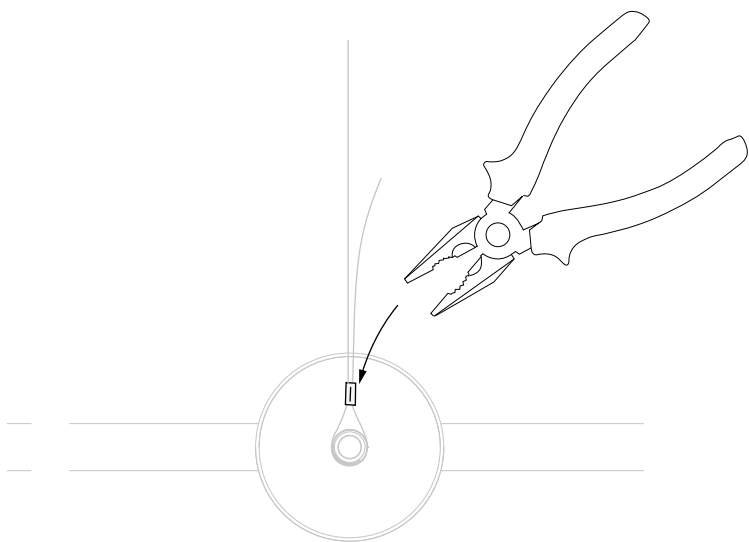


- EN** Required for 1800mm horizontal suspended. The leveling kit (AS-SHST10) should only be attached once the system is installed to the desired height.
- FR** Nécessaire pour une suspension horizontale de 1800 mm. Le kit de mise à niveau (AS-SHST10) ne doit être fixé qu'une fois le système installé à la hauteur souhaitée.
- DE** Benötigt für 1800 mm horizontal suspendiert. Der Nivelliersatz (AS-SHST10) sollte erst angebracht werden, wenn das System in der gewünschten Höhe installiert ist.
- ES** Necesario para 1800 mm horizontal suspendido. El kit de nivelación (AS-SHST10) sólo debe colocarse una vez que el sistema esté instalado a la altura deseada.
- IT** Necessario per montare un pezzo da 1800mm in orizzontale, sospeso. Il kit di livellamento (AS-SHST10) deve essere applicato solamente dopo che l'apparecchio sia stato montato all'altezza desiderata.
- JA** 1800mmの水平吊り下げに必要。ワイヤーは、器具本体の高さ調整が完了した後にAS-SHST10に取り付けてください。
- RU** Требуется для горизонтального подвеса 1800 мм. уровневый комплект (AS-SHST10) следует присоединять только после окончательной регулировки высоты всей конструкции
- AR** مطلوب للتعليق الأفقي بطول 1800 مم. يجب تركيب مجموعة التسوية (AS-SHST10) بمجرد تثبيت النظام على الارتفاع المطلوب.

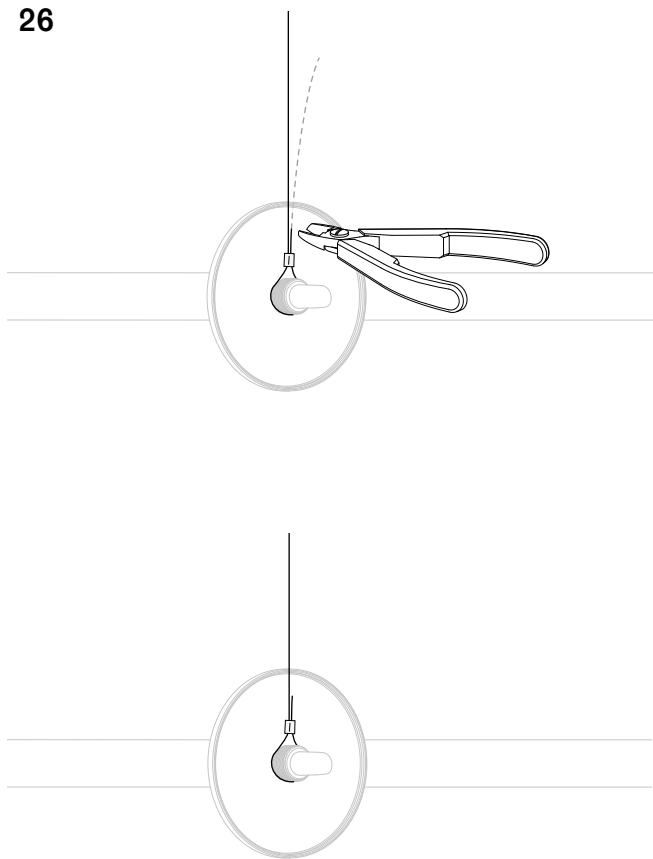
24



25



26



NEXT STEP: PENDANT INSTRUCTION

PROCHAINE ÉTAPE: INSTRUCTION POUR LE PENDANT EN VERRE

NÄCHSTER SCHRITT: INSTALLATION DES ANHÄNGERS

SIGUIENTE PASO: INSTRUCCIÓN DEL DIFUSOR DE VIDRIO

PROSSIMO PASSAGGIO: ISTRUZIONI PER IL DIFFUSORE IN VETRO

次のステップ: ガラスディフューザー説明書

СЛЕДУЮЩИЙ ШАГ: ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ СТЕКЛЯННОГО РАССЕИВАТЕЛЯ

الخطوة التالية: تعليمات المعلقات

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Warning: Prior to installation, turn off the power at the main circuit panel, TO AVOID ELECTRICAL SHOCK.

In some countries, electrical installation work may only be carried out by an authorized electrical contractor. Contact your local electricity authority for advice.

You may turn the power back on after the canopy is secured to the structural ceiling surface.

The client is responsible to ensure the fixture junction box is secure to the structural substrate.

Caution: Bocci strongly recommends mounting power supplies remotely in a close, accessible and hidden location for ease of long-term maintenance. Please do not modify the product, this will compromise the safety, performance and void the warranty.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Avertissement: Avant l'installation, coupez le courant au niveau du panneau de distribution principal, POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES.

Dans certains pays, les travaux d'installation électrique ne peuvent être effectués que par un électricien agréé. Contactez votre autorité locale en matière d'électricité pour obtenir des conseils.

Vous pouvez remettre l'appareil sous tension après avoir fixé la platine à la surface structurelle du plafond. Le client est responsable de s'assurer que la boîte de jonction du luminaire est fixée au substrat structurel.

Attention: Bocci recommande fortement de monter les alimentations électriques à distance dans un endroit proche, accessible et caché pour faciliter la maintenance à long terme. Veuillez ne pas modifier le produit, cela compromettrait la sécurité, les performances et annulerait la garantie.

INSTALLATIONSANLEITUNG

Warnung: Um einen STROMSCHLAG ZU VERMEIDEN schalten Sie vor der Installation den Strom an der Hauptschalttafel aus.

In einigen Ländern dürfen Elektroinstallationsarbeiten nur von einem zugelassenen Elektroinstallateur durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre oertliche Elektrizitaetsbehörde, um sich beraten zu lassen.

Sie können den Strom wieder einschalten, nachdem der Deckenbaldachin an der Deckenoberfläche befestigt und alle Kabel fachgerecht angeschlossen worden sind. Der Kunde ist dafür verantwortlich, dass die Anschlussdose der Vorrichtung fest mit der Unterkonstruktion verbunden ist.

Achtung: Um die langfristige Wartung zu erleichtern empfiehlt Bocci die Stromversorgung an einem nahe gelegenen, leicht zugänglichen Ort zu verstecken. Bitte nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor, da dies die Sicherheit und Leistung beeinträchtigt und die Garantie erlischt.

ISTRUCCIONES DE MONTAJE

Advertencia: Antes de la instalación, desconecte la alimentación en el panel del circuito principal, PARA EVITAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA.

En algunos países, los trabajos de instalación eléctrica sólo pueden ser realizados por un técnico eléctrico autorizado. Póngase en contacto con las autoridades locales de electricidad para que le asesoren.

Puede volver a conectar la alimentación después de que el florón esté fijado a la superficie estructural del techo. El cliente es responsable de asegurarse de que la caja de conexiones de la luminaria esté fijada al sustrato estructural.

Precaución: Bocci recomienda encarecidamente montar las fuentes de alimentación eléctrica a distancia en un lugar cercano, accesible y oculto para facilitar el mantenimiento a largo plazo. Por favor, no modifique el producto, esto comprometerá la seguridad el rendimien, anulando la garantía.

Consulte la clasificación eléctrica indicada en la luminaria.

SÓLO PARA MÉXICO:
EXPORTACIONES DIEZ S A DE C.V.
Ingenieros Militares 70-16A, Colonia Argentina
Poniente, Del Miguel Hidalgo, CDMX, 11230, MX

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Attenzione: Prima dell'installazione, togliere la corrente dal circuito principale, PER EVITARE SCARICHE ELETTRICHE.

In alcuni paesi, i lavori di installazione elettrica possono essere eseguiti solamente da personale qualificato. Contattare l'autorità elettrica locale per chiedere consiglio.

È possibile riaccendere la corrente dopo che il rosone è stato fissato al soffitto. Il cliente deve assicurarsi che la scatola di giunzione della lampada sia fissata al substrato strutturale.

Attenzione: Bocci raccomanda vivamente di montare gli alimentatori elettrici in un luogo vicino, accessibile e nascosto per facilitare la manutenzione a lungo termine. Si prega di non modificare il prodotto, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso e annullando la garanzia. Bocci declina ogni responsabilità per prestazioni e prodotti modificati, annullando la garanzia.

インストール手順

注意：取付前は電源を切ってください。

電気工事は、電気設備の技術基準・法令に従って電気工事士の有資格者が行ってください。

一般の方による工事は法律で禁止されています。

施工が終わるまで電源を入れないでください。

質量に対して必要強度のある下地であることを確認し、正しく設置・固定されるよう、工事責任者のもとで行ってください。

Bocciは、施工後のメンテナンスのためにトランスをフランジ内ではなく、天井裏などに別置き設置することを強く推奨します。トランスの設置位置や方法については断熱材/防音材などとの必要な間隔を保ち安全性を確保してください。製品の改造は、安全性、性能が損なわれ、保証が無効になるため、行わないでください。

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: перед установкой отключите питание на главной электропанели, чтобы избежать поражения электрическим током.

В некоторых странах электромонтажные работы могут выполняться только уполномоченным специалистом-электриком. Обратитесь за консультацией в местный орган электроснабжения. Вы можете подключить питание после того, как защитный корпус будет закреплён на поверхности потолка.

Клиент несет ответственность за обеспечение надежного крепления распределительной коробки светильника к структурному основанию.

ВНИМАНИЕ: Компания Bocci настоятельно рекомендует устанавливать источники электропитания дистанционно в близком, доступном и безопасно укрытом месте для удобства долгосрочного обслуживания. Пожалуйста, не модифицируйте изделие, это может привести к снижению безопасности, ухудшению характеристик и аннулированию г арантии.

تعليمات التركيب

تحذير: قبل التركيب، قم بإطفاء تشغيل الطاقة من اللوحة الرئيسية، لتجنب صدمة كهربائية.

في بعض البلدان، لا يجوز تنفيذ أعمال التركيبات الكهربائية إلا من قبل مقاول كهربائي معتمد. اتصل بهيئة الكهرباء المحلية للحصول على المشورة.

يمكنك إعادة تشغيل الطاقة بعد تثبيت المظلة على سطح السقف الهيكلي.

العميل مسؤول عن التأكد من أن صندوق الوصلات آمن على الركيزة الهيكلية.

تنبيه: توصي Bocci بشدة بتركيب مصادر الطاقة عن بُعد في مكان قريب ومخفي يسهل الوصول إليه لتسهيل الصيانة على المدى الطويل.

يرجى عدم تعديل المنتج، فهذا سيؤثر على السلامة والأداء وإبطال الضمان.